

| Page | Ligne | Texte1 | Texte2 | Gram | Exemple1 | Exemple2 |
|------|-------|---------------|--------------------------|------|------------------|------------|
| 6 | 14 | kenarroud | contexte | m. | Ar c'henarroudoù | contextes |
| 6 | 17 | degouezh | occasion | m. | dre zegouezh | par hasard |
| 9 | 6 | a-daol-trumm | soudainement | adv. | | |
| 9 | 15 | frealziñ | délivrer, consoler | v. | | |
| 10 | 8 | skaon | banc | f. | skinier | bancs |
| 10 | 13 | hern | fers | m. | houarn | fer |
| 10 | 16 | riellet | glacé | pp. | | |
| 10 | 18 | bank-tosel | banc-coffre | m. | | |
| 12 | 11 | disammañ | décharger | v. | | |
| 13 | 14 | kroup | croup | m. | | |
| 13 | 17 | paz | toux | m. | | |
| 13 | 28 | minorez | orpheline | f. | | |
| 14 | 1 | genidik | originaire | adj. | | |
| 14 | 5 | parzh | part | m. | | |
| 15 | 5 | druz | gras | adj. | | |
| 15 | 5 | peuriñ | pâturage | m. | peurioù | pâturages |
| 15 | 6 | krin | avare, aride | adj. | | |
| 15 | 7 | divorfil | éveillé | adj. | | |
| 16 | 3 | kehel | adoration, culte | n. | | |
| 16 | 15 | gleb-par-teil | tout mouillé | adj. | | |
| 16 | 17 | flokenn | Fond de culotte | f. | | |
| 16 | 18 | berliñj | moitié fil, moitié laine | m. | | |
| 16 | 23 | grezenn | | | | |
| 16 | 24 | lienaj-korf | linge de corps | m. | | |
| 17 | 9 | kravazhataer | brancardier | m. | | |
| 17 | 12 | goulioù | | | | |
| 18 | 13 | kiriek | responsable, coupable | adj. | | |
| 18 | 18 | mantret | consterné, accablé | pp. | | |
| 19 | 8 | roget | déchiré | pp. | | |
| 20 | 1 | kavadenn | trouvaille, découverte | f. | | |

| | | | | | | |
|----|----|--------------|--------------------------|-------|-----------------------------------|--|
| 20 | 16 | stlapet | jeté | pp. | stlepel | jeter |
| 21 | 1 | barlenn | margelle | f. | | |
| 21 | 4 | chidourenn | chaudron | m. | chaodouron | |
| 21 | 16 | truilhoù | hayons, hardes | n. | | |
| 22 | 16 | turkez | paire de tenailles | f/m. | | |
| 22 | 16 | gevel | tenailles | m. | | |
| 23 | 24 | uvel | humble | adj. | | |
| 23 | 24 | tevel | muet | adj. | | |
| 25 | 4 | breuriez | confrérie | f. | | |
| 25 | 12 | gwenn-kann | blanc immaculé, éclatant | adj. | | |
| 26 | 4 | bazhkañviet | | | | |
| 26 | 19 | tosoù koad | pommes de pin | plur. | | |
| 26 | 20 | vijilez | vigiles | s. | | office de l'après-midi de la veille de l'enterrement |
| 26 | 25 | serch | cercueil | m. | | |
| 27 | 9 | aotenn | rasoir | f. | | |
| 28 | 1 | serr-noz | crépuscule | m. | | |
| 28 | 9 | pil-pavez | qui va et vient | loc. | seurez pil-pavez | fausse dévote |
| 30 | 9 | krigner | rongeur | m. | krignerezed treid ar sent | grenouilles de bénitiers |
| 30 | 18 | gouzel | litière | m. | pe gouzer | |
| 30 | 24 | savpoent | point de vue | n. | | |
| 30 | 26 | kredenn | croyance | f. | | |
| 31 | 7 | pennwirionez | axiome | f. | | |
| 31 | 8 | diveliour | anarchiste | m. | | |
| 31 | 22 | dezrevell | imiter, répéter | v. | | |
| 31 | 24 | araozañ | avant lui (de araok) | prép. | | |
| 33 | 15 | keniterv | cousine (famille) | f. | | |
| 34 | 14 | mouded | mottes | plur. | | |
| 34 | 25 | flourañ | caresser | v. | | |
| 35 | 3 | mous | garçon vacher | m. | lakaat a reomp ar mouch da voused | nous mettons un bandeau aux mousses |
| 35 | 6 | koach-koukou | cache-cache | m. | | |
| 35 | 18 | mistr | petite, délicate | adj. | | |

| | | | | | | |
|----|----|-----------------|----------------------|-------|-------------------|---------------|
| 36 | 1 | koach-marv | cache-mort | m. | | |
| 36 | 9 | mezher | drap | m. | | |
| 36 | 16 | neuz | aspect | f. | | |
| 37 | 14 | brozh | jupe | f. | brozh-lein | |
| 37 | 19 | dargreiz | taille | m. | | |
| 37 | 21 | gweuz | lèvre | f. | diweuz | lèvres |
| 37 | 25 | semplañ | faiblir | v. | | |
| 39 | 14 | gwalc`h | satiété, assez | m. | ma gwalc`h am eus | j'en ai assez |
| 40 | 13 | gwalc`houer | lave-main | m. | | |
| 40 | 18 | divorfil | éveillé | adj. | | |
| 41 | 17 | roget | déchiré | pp. | | |
| 41 | 19 | tomm-berv | très chaude | adj. | | |
| 42 | 2 | santadenn | sensation, sentiment | f. | | |
| 42 | 2 | deun | fond | m. | | |
| 42 | 7 | briatañ | êtreindre | v. | | |
| 42 | 7 | frabañ | enlacer | v. | | |
| 42 | 11 | lintr | luisant | adj. | | |
| 42 | 13 | gaol | fourche des jambes | f. | | |
| 42 | 16 | stlepel | jeter | v. | | |
| 42 | 17 | spurmantiñ | apercevoir | v. | | |
| 42 | 18 | skleurenn | lueur | f. | | |
| 42 | 25 | hiviz | chemise de femme | f. | | |
| 42 | 26 | korf-balen | corset baleiné | m. | | |
| 42 | 26 | brennidenn | haut de tablier | f. | | |
| 42 | 27 | spinañ | effleurer | v. | | |
| 42 | 28 | sunañ | sucer | v. | | |
| 43 | 1 | pintañ | pointer | v. | | |
| 43 | 4 | trefuet | agité, troublé | pp. | | |
| 44 | 1 | eskell-kroc`hen | chauve-souris | plur. | askell-groc`hen | |
| 44 | 2 | toud | hibou | m. | | |
| 44 | 4 | morzigell | mulot | f. | | |

| | | | | | | |
|----|----|--------------|------------------------|-------|--------------|---------------------|
| 44 | 4 | razh | rat | m/f. | | |
| 44 | 13 | bouk | tendre | adj. | | |
| 44 | 16 | preizh | proie | m. | | |
| 44 | 19 | sper | sperme | m. | | |
| 44 | 28 | garmadeg | clameur | m. | | |
| 45 | 3 | kimiadiñ | faire ses adieux | v. | | |
| 47 | 13 | gwerc'h | vierge, puceau | n. | | |
| 47 | 21 | heiz | orge | m. | | |
| 48 | 6 | truilh | en lambeaux | coll. | | |
| 48 | 10 | avamañ | d'ici | adv. | | |
| 50 | 26 | riellet | glacé | pp. | | |
| 51 | 27 | bezañ bourd | rester court | v. | | |
| 52 | 12 | sentiñ | obéir | v. | | |
| 53 | 7 | war-nes | sur le point de | prép. | | |
| 54 | 12 | ambrouget | mené | pp. | | |
| 54 | 14 | diweuz | deux lèvres | coll. | | |
| 55 | 4 | tridi | étourneaux | plur. | tridienn | étourneau |
| 55 | 21 | gouzel | litière | m. | | |
| 56 | 7 | par-oc'h-par | à égalité | adj. | | |
| 56 | 15 | setañs | sentence, condamnation | f. | | |
| 56 | 15 | ard | manière, ruse, façons | f. | ober e ardoù | faire des simagrées |
| 56 | 17 | skedus | brillant | adj. | | |
| 56 | 19 | friant | sensuel | adj. | | |
| 56 | 20 | lik | impudique, vicieux | adj. | | |
| 56 | 24 | tridal | jubiler, tressaillir | v. | | |
| 57 | 17 | eleveziek | pudique, honteux | adj. | | |
| 59 | 9 | keusteuenn | ragoût | f. | | |
| 59 | 10 | dourenniñ | saliver | v. | | |
| 60 | 4 | poch | personne ? | n. | na poch | aucun ? |
| 60 | 19 | noueañs | engeance | f. | | |
| 60 | 28 | stoub | étoupe | m. | | |

| | | | | | | |
|----|----|---------------------|------------------------------|-------|-----------------------------|----------------------|
| 61 | 11 | ankenius | angoissant | adj. | ankeniusoc'h | plus angoissant |
| 61 | 24 | meleganez | blonde | f. | | |
| 62 | 9 | melchon | trèfle | coll. | | |
| 63 | 6 | ac'hubet | occupé | pp. | | |
| 63 | 10 | beli | pouvoir, puissance | f. | | |
| 63 | 12 | dirik | en chaleur (vache) | adj. | | |
| 63 | 19 | glanded | pureté, innocence | f. | | |
| 63 | 24 | gourvezet | allongé | pp. | | |
| 64 | 2 | tronsañ | trousser | v. | | |
| 64 | 27 | diheñchet | sorti du chemin, de la route | pp. | he c'hoari diheñchet | ses jeux dévergondés |
| 64 | 28 | dibluskañ | éplucher | v. | o dibluskañ kig | tailler une pipe |
| 66 | 10 | mezher | drap | m. | e sac'h mezher | son sac en toile |
| 66 | 18 | pratikoù | clients | plur. | | |
| 67 | 17 | lintret | lissé | pp. | | |
| 67 | 21 | aspled | balustrade, muret | m. | | |
| 68 | 9 | darbod | tesson de verre | n. | | |
| 68 | 20 | louzaouenn-an-dirig | cuscuté du thym | f. | | plante parasite |
| 69 | 13 | tamouezerien | tamiseurs | m. | | |
| 70 | 2 | konsort | consort, confrère | m. | | |
| 70 | 18 | broenn | joncs | coll. | | |
| 70 | 18 | korz | roseaux | f. | | |
| 72 | 18 | skudell | écuelle | f. | | |
| 74 | 8 | lec'hid | vase | n. | c'hwezh al lec'hid | odeur de la vase |
| 74 | 12 | kran | chic, élégant | adj. | | |
| 75 | 6 | distresañ | déformer | v. | | |
| 75 | 28 | tenn | dure, sévère | adj. | | |
| 76 | 13 | dour-c'hwistantin | philtre d'amour, potion | m. | | |
| 77 | 4 | kourser | corsaire | m. | | |
| 77 | 9 | bleud | farine | m. | en e vleud | dans son élément |
| 78 | 4 | kengañv | condoléance | m. | | |
| 78 | 7 | diskregiñ | décrocher, délaissier | v. | o tiskregiñ diouzh o labour | se mettre en grève |

| | | | | | | |
|-----|----|---------------------|------------------------|-------|--------------------|----------------------|
| 78 | 19 | bided | bidet | m. | bidedoù | des bidets |
| 79 | 22 | kousk-ahez | sieste | m. | pe kousk-aez | |
| 79 | 26 | dukardez | brune | f. | | |
| 83 | 4 | doubier | nappe | f. | | |
| 83 | 14 | bod | refuge, asile | m. | e bod an dud a vor | dans l'abri du marin |
| 86 | 3 | diveliourez | anarchiste | f. | | |
| 87 | 7 | tekenn | belle femme | f. | | |
| 88 | 13 | teuzer | fondeur | m. | | |
| 89 | 6 | korbeller | mareyeur | m. | | |
| 91 | 8 | diaezamant | difficulté, ennui | m. | | |
| 91 | 15 | droug-skevent | tuberculose pulmonaire | m. | | |
| 92 | 1 | daspugn | ramassage | m. | | |
| 92 | 8 | letern | lanterne | m. | leternioù | lanternes |
| 92 | 20 | foetañ bro | voyager, bourlinguer | v. | | |
| 93 | 6 | kouer | paysan | m. | | |
| 93 | 17 | goz | taupe | f/m. | | |
| 94 | 3 | sichant | affable, gai | adj. | | |
| 95 | 7 | reun | crin | coll. | | |
| 95 | 11 | manej | manège à battre | m. | | |
| 96 | 4 | dienez | pauvreté | f. | | |
| 99 | 14 | darbarer | aide, apprenti | m. | | |
| 99 | 18 | fae | mépris, dédain | m. | | |
| 100 | 17 | pled | faire attention | v. | | |
| 102 | 15 | hualet | entravé | adj. | | |
| 102 | 27 | Ened | Gras (jours gras) | m. | | |
| 103 | 8 | lovr-brein | lépreux | m. | | |
| 104 | 2 | bresañ | saccager | v. | | |
| 105 | 15 | sunañ | sucer | v. | | |
| 105 | 15 | sunadenn em gouzoug | suçon dans le cou ? | f. | | |
| 106 | 8 | gwispon | guipon, pinceau | m. | | |
| 106 | 9 | teuzet | fondu | pp. | | |

| | | | | | | |
|-----|----|----------------|------------------------|-------|---------------------|---------------------------|
| 107 | 13 | priaj | poterie | m. | | |
| 107 | 27 | lanfas | filasse | m. | | |
| 107 | 27 | stoub | étoupe | m. | | |
| 109 | 2 | plediñ gant | s'occuper de | v. | | |
| 110 | 15 | kerse | déception | m. | | |
| 113 | 7 | temz-spered | caractère | m. | | |
| 113 | 11 | kignat | écorcher | v. | kignat ar re baour | sucer le sang des pauvres |
| 114 | 13 | sioù | défauts | m. | | |
| 120 | 18 | kreun | croûte | m. | gounit o zamm kreun | gagner sa croûte |
| 121 | 23 | gwarizius | jaloux, envieux | adj. | | |
| 124 | 14 | feuls | impétueux | adj. | | |
| 124 | 14 | pilpous | hypocrite | adj. | | |
| 125 | 1 | brell | sot, écervelé | adj. | | |
| 125 | 18 | bloñj-bouelloù | plongeon sur le ventre | m. | ploñjadenn | mauvaise chute |
| 125 | 22 | skasoù | pattes, jambes | plur. | | |
| 125 | 24 | mouzhet | fâché | pp. | | |
| 126 | 2 | roulerez | ivrognesse, fêtarde | f. | | |
| 127 | 6 | tud vunut | gens de peu | n. | | |
| 127 | 18 | leizh | plein, rempli | adj. | | |